



Mléko HTC / Mlijeko HTC / Milk HTC

**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO MLÉČNÉ VÝROBKY Z KRAVSKÉHO, OVČÍHO, KOZÍHO A BUVOLÍHO MLÉKA
PRO LIDSKOU SPOTŘEBU URČENÉ PRO DOVOZ DO ČERNÉ HORY**

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA PROIZVODE OD MLIJEKA DOBIJENI OD MLIJEKA KRAVA, OVACA,
KOZA I BIVOLICA NAMIJENJENIH ZA LJUDSKU ISHRANU ZA IZVOZ U CRNU GORU**

**VETERINARY CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM MILK OF COWS, EWES, GOATS
AND BUFFALOES FOR HUMAN CONSUMPTION INTENDED FOR IMPORTATION INTO MONTENEGRO**

ČESKÁ REPUBLIKA
ČEŠKA REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Veterinárni osvědčení do Černé Hory
Veterinarski sertifikat za Crnu Goru
Veterinary certificate to Montenegro

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Pošiljalac / Consignor Název / Naziv / Name		I.2. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number		I.2.a.
	Adresa / Adresa / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / Centralni nadležni organ / Central Competent Authority		
	Země / Država / Country Tel. č. / Tel. br. / Tel. No.		I.4. Příslušný místní orgán / Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority		
	I.5. Příjemce / Primalac / Consignee Název / Ime / Name				
	Adresa / Adresa / Address Země / Država / Country Tel. č. / Tel. br. / Tel. No.				
	I.7. Země původu / Država porijekla / Country of origin Kód ISO / ISO kod / ISO code	I.8. Region původu / Regija porijekla / Region of origin Kód / Kod / Code	I.9. Země určení / Država odredišta / Country of destination Kód ISO / ISO kod / ISO code	I.10.	
I.11. Místo původu / Mjesto porijekla / Place of origin Název / Ime / Name Adresa / Adresa / Address		I.12.			
I.13. Místo nakládky / Mjesto utovara / Place of loading Adresa / Adresa / Address		I.14. Datum odeslání / Datum otpreme / Date of departure			

Část II: Osvědčení Dio II: Serifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number	II.b.
	II.1 Potvrzení o zdraví zvířat / Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem se seznámil s příslušnými ustanoveními nařízení (EU) 2016/429 a nařízení (ES) č. 853/2004, a tímto potvrzují, že výše popsaný mléčný výrobek / <i>Ja, niže potpisani službeni/ovlašćeni veterinar potvrđujem da sam upoznat sa odgovarajućim odredbama Uredbe (EU) 2016/429 i Uredbe (EZ) 853/2004 i ovim potvrđujem da su gore opisani proizvodi od mlijeka /</i> I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulation (EU) 2016/429 and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above (a) pochází od zvířat, / dobijeni od životinja / has been obtained from animals (i) která jsou pod kontrolou úřední veterinární služby, / koje su pod kontrolom veterinarske službe, / under the control of the official veterinary service, (ii) která patří k hospodářstvím, jež nejsou předmětem omezení z důvodu výskytu slintavky a kulhavky nebo moru skotu, a / koje dolaze sa gazdinstva koja nisu bila pod zabranama zbog slinavke i šapa ili kuge goveda, i / belonging to holdings which have not been subject to restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and (iii) u nichž se provádějí pravidelné veterinární prohlídky, aby se zajistilo plnění veterinárních podmínek stanovených v kapitole I oddílu IX přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a v nařízení (EU) 2016/429; / koje su podvrgnute redovnim veterinarskim pregledima kako bi se osiguralo da ispunjavaju uslove zdravlja životinja kako je propisano u Poglavlju I Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004 i u Uredbi (EU) 2016/429; / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Regulation (EU) 2016/429; ⁽¹⁾ buđ / bilo / either [(b) v případě mléčných výrobků vyrobených ze syrového kravského, ovčího, koziho a buvolího mléka byl před dovozem na území Černé Hory podroben / u slučaju proizvoda od mlijeka dobijenih od svježeg mlijeka krava, ovaca, koza ili bivolica podvrgnut je, prije izvoza na područje Crne Gore / in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Montenegro ⁽¹⁾ buđ / bilo / either [(i) procesu sterilizace tak, aby byla dosažena hodnota F_0 rovná 3 nebo vyšší; / procesu sterilizacije kako bi se postigla vrijednost F_0 jednaka ili veća od tri; / a sterilization process in order to achieve an F_0 value equal to or greater than three; ⁽¹⁾ nebo / ili / or [(ii) ošetření ultravysokou teplotou (UHT) při nejméně 135 °C v kombinaci s přiměřenou dobou trvání; / obrađi ultra visokom temperaturom (UHT) ne manjom od 135 °C u kombinaciji sa odgovarajućim vremenom trajanja; / an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time; ⁽¹⁾ nebo / ili / or [(iii) krátkodobé vysokoteplotní pasterizaci (HTST) při teplotě 72 °C po dobu nejméně 15 sekund použité dvakrát u mléka s hodnotou pH rovnou 7,0 nebo vyšší, aby bylo v příslušných případech dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření; / postupku kratkotrajne pasterizacije na visokoj temperaturi (HTST) na 72 °C kroz 15 sekundi primjenjenoj dva puta na mlijeku sa pH jednakim ili većim od 7.0 pri čemu se postigne, gdje je primjenjivo, negativna reakcija na test alkalne fosfataze odmah nakon takve toplotne obrade; / a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment; ⁽¹⁾ nebo / ili / or [(iv) ošetření s pasterizačním účinkem rovnocenným účinku ošetření uvedeného v bodě (iii) tak, aby bylo v příslušných případech dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření; / postupku istovrijednom učinku pasterizacije iz tačke (iii) pri čemu se postigne, gdje je primjenjivo, negativna reakcija na test alkalne fosfataze odmah nakon takve toplotne obrade; / a treatment with a pasteurization effect equivalent to the effect mentioned in point (iii) achieving, if applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment; ⁽¹⁾ nebo / ili / or [(v) HTST ošetření při pH pod 7,0; / postupku kratkotrajne pasterizacije na visokoj temperaturi (HTST) sa pH ispod 7.0; / a HTST treatment with a pH below 7,0;		

Část II: Osvědčení Dio II: Sertifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Podaci o zdravlju</i> Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Referentni broj sertifikata</i> Certificate reference number	II.b.
	(¹) nebo / ili / or [(vi) HTST ošetření v kombinaci s dalším fyzikálním ošetřením / <i>postupku kratkotrajne pasterizacije na visokoj temperaturi (HTST) u kombinaciji sa drugim fizikalnim postupkom kojim se /</i> a HTST treatment combined with another physical treatment (¹) buď / bilo / either [(1) snížením pH pod 6 po dobu jedné hodiny;] / <i>snižava pH ispod 6 za jedan sat;] /</i> lowering the pH below 6 for one hour;] (¹) nebo / ili / or [(2) dalším zahřátím na 72 °C nebo více v kombinaci se sušením;] / <i>dodatno zagrijava za 72 °C ili više, u kombinaciji sa isušivanjem;] /</i> additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;] (¹) nebo / ili / or [(b) byl mléčný výrobek vyroben ze syrového mléka jiného než kravského, ovčího, koziho, buvolího nebo velbloudího (druhu <i>Camelus dromedarius</i>) a byl před dovozem na území Černé Hory podroben / <i>proizvod od mlijeka je proizveden od sirovog mlijeka životinja koje nisu krave, ovce, koze, bivolice ili deve vrste Camelus dromedarius</i> i prije uvoza na teritoriju Crne Gore podvrgnut je / the dairy product was made from raw milk sourced from animals other than cows, ewes, goats, buffaloes or camels of the species <i>Camelus dromedarius</i>, and has undergone, prior to import into the territory of Montenegro (¹) buď / bilo / either [(i) procesu sterilizace tak, aby byla dosažena hodnota F_0 rovná 3 nebo vyšší; / <i>postupku sterilizacije kako bi se postigla vrijednost F_0 jednaka ili veća od tri; /</i> a sterilization process, to achieve an F_0 value equal to or greater than three; (¹) nebo / ili / or [(ii) ošetření ultravysokou teplotou (UHT) při nejméně 135 °C v kombinaci s přiměřenou dobou trvání.] / <i>obrađi ultra visokom temperaturom (UHT) ne manjom od 135 °C u kombinaciji sa odgovarajucim vremenom trajanja.] /</i> an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time.]]		
II.2. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem se seznámil s příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 2017/625, a tímto potvrzují, že výše popsany mléčný výrobek byl vyroben v souladu s těmito ustanoveními, zejména že / <i>Ja, níže potpisani službeni/ovlašćeni veterinar izjavljujem da sam upoznat sa odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, (EZ) br. 852/2004, (EZ) br. 853/2004 i (EZ) br. 2017/625 i ovim potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka proizveden u skladu sa tim odredbama, a naročito da /</i> I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 2017/625 and hereby certify that the dairy product described above has been produced in accordance with those provisions, in particular that (a) byl vyroben ze syrového mléka, / <i>je proizveden od sirovog mlijeka /</i> it has been manufactured from raw milk (i) které pochází z hospodářství registrovaných v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004 a kontrolovaných v souladu s články 49 a 50 prováděcího nařízení (EU) 2019/627, / <i>koje potiče sa gazdinstava registrovanih u skladu sa Uredbom (EZ) br. 852/2004 i pregledanih u skladu sa članovima 49 i 50 Implementirajuće Uredbe (EU) br. 2019/627, /</i> which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004 and checked in accordance with Articles 49 and 50 of Implementing Regulation (EU) No. 2019/627, (ii) které bylo vyprodukováno, svezeno, chlazené, skladováno a přepravováno v souladu s hygienickými podmínkami stanovenými v kapitole I oddílu IX přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004, / <i>koje je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i prevoženo u skladu s higijenskim uslovima propisanim u Poglavlju I Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004, /</i> which has been produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, (iii) které splňuje kritéria pro počet mikroorganismů a počet somatických buněk stanovená v kapitole I sekce IX přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004, / <i>koje zadovoljava kriterijume vezane za broj bakterija i somatskih ćelija propisane u Poglavlju I Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004, /</i> which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,			

Část II: Osvědčení Dio II: Serifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number	II.b.
	(iv) které splňuje záruky týkající se obsahu reziduí v syrovém mléce stanovené plány monitoringu přítomnosti reziduí nebo látek předloženými v souladu se směrnicí Rady 96/23/ES, a zejména s článkem 29 uvedené směrnice, / koje je u skladu sa garancijama za status rezidua u sirovom mlijeku na osnovu sprovedenih monitoring planova za otkrivanje rezidua ili materija dostavljenog u skladu sa Direktivom Savjeta 96/23/EU, a posebno sa njenim članom 29, / which complies with the guarantees on the status of residues in raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, (v) které splňuje maximální limity reziduí antibakteriálních veterinárních léčivých přípravků stanovené v příloze nařízení (EU) č. 37/2010 na základě vyšetření na přítomnost reziduí antibakteriálních léčiv provedeného provozovatelem potravinářského podniku v souladu s požadavky přílohy III, oddílu IX, kapitoly I, části III, bodu 4 nařízení (ES) č. 853/2004, / koje je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Uredbe (EU) broj 37/2010, a na osnovu testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju sa hranom u skladu sa uslovima iz Priloga III, Dijela IX, Poglavlja I, Dio III, tačke 4 Uredbe (EZ) broj 853/2004, / which complies with the maximum limits of residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010 pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, (vi) které bylo vyrobeno za podmínek zaručujících dodržování maximálních limitů reziduí pesticidů stanovených v nařízení (ES) č. 396/2005 a maximálních limitů pro kontaminující látky stanovených v nařízení (ES) č. 1881/2006; / koje je proizvedeno u uslovima koji garantuju da su u skladu sa najviše dozvoljenom količinom rezidua za pesticide u skladu sa Uredbom (EZ) broj 396/2005, i sa najviše dozvoljenom količinom onečišćujících materija u skladu sa Uredbom (EZ) broj 1881/2006; / which has been produced in conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006; (b) pochází ze zařízení provádějícího program založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004; / dolazi iz objekta koji sprovodi postupke temeljene na načelima sistema HACCP u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004; / it comes from an establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004; (c) byl zpracován, skladován, zabalen do prvního i dalšího obalu a přepravován v souladu s příslušnými hygienickými podmínkami stanovenými v příloze II nařízení (ES) č. 852/2004 a v kapitole II oddílu IX přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004; / je bio prerađen, skladišten, umotan, zapakovan i prevožen u skladu sa odgovarajícím higijenskim uslovima propisanim u Prilogu II Uredbe (EZ) br. 852/2004 i Poglavlju II Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004; / it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with the relevant hygiene conditions laid down in Annex II to Regulation (EC) No. 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004; (d) splňuje příslušná kritéria stanovená v kapitole II oddílu IX přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a příslušná mikrobiologická kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; / udovoljava odgovarajícím kriterijumima uslovima propisanim u Poglavlju II Dijela IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004 i odgovarajícím mikrobiološkim uslovima propisanim u Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijumima za hranu; / it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; (e) jsou splněny záruky pro živá zvířata a jejich produkty stanovené plány monitoringu přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/EC, a zejména s článkem 29 uvedené směrnice. / su ispunjene garancije vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu sa Direktivom 96/23/EZ, a posebno sa njenim članom 29. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.		
Poznámky / Napomene / Notes Část I: / Dio I: / Part I: Kolonka I.7.: / Uvedte název a kód ISO země nebo její části podle přílohy I nařízení (EU) č. 605/2010 nebo název a kód ISO území členského státu EU. / Rubrika I.7.: / Box reference I.7.: Upisati ime i ISO kod zemlje ili njenog dijela kako je navedeno u Prilogu I Uredbe (EU) br. 605/2010 ili država i ISO kod teritorija države članice EU. / Provide the name and ISO code of the country or part thereof as appearing in Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010 or country and ISO code in the territory of an EU Member State. Kolonka I.11.: / Název, adresa a číslo schválení zařízení odeslání. / Rubrika I.11.: / Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Box reference I.11.: Name, address and approval number of the establishments of dispatch. Kolonka I.15.: / Registrační číslo (železniční vagóny nebo kontejner a silniční vozidlo), číslo letu (letadlo) nebo jméno (plavidlo). V případě přepravy v kontejnerech musí být celkový počet kontejnerů a jejich registrační číslo a v příslušných případech sériové číslo plomby uvedeny v kolonce I.23. V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Černé Hory. /			

II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information		II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number	II.b.
Rubrika I.15.: / Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i drumskog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj plombe ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti graničnu veterinarsku inspekciju ulaska u Crnu Goru. / Box reference I.15.: Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and, where applicable, the serial number of the seal must be indicated in box I.23. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of the introduction into Montenegro.			
Kolonka I.19.: / Uvedite příslušný kód harmonizovaného systému (HS) v souladu s následujícími kategoriemi: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 nebo 35.04. / Rubrika I.19.: / 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 nebo 35.04. / Box reference I.19.: Upisati odgovarajući tarifni broj pošiljke (CT broj): 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 ili 35.04. / Use the appropriate Harmonised System (HS) code in accordance with the following categories: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.			
Kolonka I.20.: / Uvedite celkovou hrubou a celkovou čistou hmotnost. / Rubrika I.20.: / Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Box reference I.20.: Indicate total gross weight and total net weight.			
Kolonka I.23.: / V případě kontejnerů nebo beden musí být uvedeno číslo kontejneru a (v příslušných případech) číslo plomby. / Rubrika I.23.: / Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / Box reference I.23.: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be indicated.			
Kolonka I.28.: / Výrobní závod: uveďte název a číslo schválení zařízení pro ošetření a/nebo zpracování schváleného/schválených pro vývoz do Černé Hory. / Rubrika I.28.: / Černé Hory. / Box reference I.28.: Proizvodni objekat: navesti odobreni broj objek(a)ta za obradu i/ili preradu odobren(ih) za izvoz u Crnu Goru. / Manufacturing plant: introduce the name and approval number of the treatment and/or processing establishment(s) approved for export to Montenegro.			
Část II: / Dio II: / Part II: ⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte. / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate.			
Podpis musí být v jiné barvě než je barva tisku. Totéž pravidlo se vztahuje na razítka jiná než reliéfní nebo vodoznaky. / Boja potpisa mora biti različita od boje štampe. To se odnosi i na pečat, osim reljefnih i vodenih pečata. / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.			
Úřední veterinární lékař / Službeni veterinar / Official veterinarian			
Jméno (hůlkovým písmem) Ime (velikim štampanim slovima) Name (in capitals)		Kvalifikace a titul Kvalifikacija i zvanje Qualification and title	
Datum / Datum / Date		Podpis / Potpis / Signature	
Razítko / Pečat / Stamp			